

Padborg, 17.03.2015

**Referat af mødet torsdag den 26.02.2015 kl. 15.30 på Rathaus Flensburg.**

Deltager: **Tim Wulff**, Aabenraa Kommune, **Stephan Kleinschmidt**, Kommune Sønderborg, **Manfred Kühl**, Dansk Mindretal, **Frank Nickelsen**, Frisisk mindretal, **Marion Petersen**, Deutsche Minderheit, **Hans Philip Tietje**, Region Syddanmark, **Gabriele Stappert**, Stadt Flensburg, **Margarethe Ehler**, Kreis Nordfriesland, **Karsten Stühmer**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Mario de Vries**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Christian Panbo**, Aabenraa Kommune, **Martin Lorenzen**, Dansk Mindretal, **Matthias Scharl**, Kulturstiftung Kreis Schleswig-Flensburg, **Johanna Jürgensen**, Kreis Nordfriesland, **Charlotte Helt Brunsgaard**, Aabenraa Kommune, **Mareike Hölker**, Stadt Flensburg, **Henrik Mølholm**, Tønder Kommune, **Helle Barsøe**, Sønderborg Kommune, **Gry Vissing Jensen**, Haderslev Kommune **Anne-Mette Olsen**, Regionskontor & infocenter, **Andreas Ott**, Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig, **Ralf Marquardt (tolk)**

Gæst: Per Eilif Månson

Afbud: **Johannes Schmidt**, Stadt Flensburg, **Jens Møller**, Tønder Kommune, **Tom Holden Jensen**, Sønderborg Kommune, **Susanne Bieler-Seelhoff og Gert Haack**, Ministerium für Justiz, Kultur und Europa des Landes Schleswig-Holstein, **Gary Funck**, Kreis Nordfriesland, **Rune Højer**, Haderslev Kommune, **Allan Emiliussen**, Haderslev Kommune, **Jørgen**

**Protokoll der Sitzung am Montag den 26.02.2015 um 15.30 Uhr im Rathaus Flensburg.**

Teilnehmer: **Tim Wulff**, Aabenraa Kommune, **Stephan Kleinschmidt**, Kommune Sønderborg, **Manfred Kühl**, Dansk Mindretal, **Frank Nickelsen**, Friesische Minderheit, **Marion Petersen**, Deutsche Minderheit, **Hans Philip Tietje**, Region Syddanmark, **Gabriele Stappert**, Stadt Flensburg, **Margarethe Ehler**, Kreis Nordfriesland, **Karsten Stühmer**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Mario de Vries**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Christian Panbo**, Aabenraa Kommune, **Martin Lorenzen**, Dansk Mindretal, **Matthias Scharl**, Kulturstiftung Kreis Schleswig-Flensburg, **Johanna Jürgensen**, Kreis Nordfriesland, **Charlotte Helt Brunsgaard**, Aabenraa Kommune, **Mareike Hölker**, Stadt Flensburg, **Henrik Mølholm**, Tønder Kommune, **Helle Barsøe**, Sønderborg Kommune, **Gry Vissing Jensen**, Haderslev Kommune **Anne-Mette Olsen**, Regionskontor & infocenter, **Andreas Ott**, Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig, **Ralf Marquardt (tolk)**

Gast: Per Eilif Månson

Entschuldigt: **Johannes Schmidt**, Stadt Flensburg, **Jens Møller**, Tønder Kommune, **Tom Holden Jensen**, Sønderborg Kommune, **Susanne Bieler-Seelhoff und Gert Haack**, Ministerium für Justiz, Kultur und Europa des Landes Schleswig-Holstein, **Gary Funck**, Kreis Nordfriesland, **Rune Højer**, Haderslev Kommune, **Allan Emiliussen**, Haderslev

**Popp Petersen**, Tønder Kommune

### 1. Velkomst

Stephan Kleinschmidt hilser fra formand Gary Funck, der har bedt ham overtage mødeledelsen pga. sygdom.

### 2. Godkendelse af dagsorden

Dagsorden godkendes uden bemærkninger.

### 3. Præsentation af Biblioteksforum Sønderjylland-Schleswig og perspektiverne for et udvidet grænseoverskridende bibliotekssamarbejde Per Eilif Månson, bibliotekschef Haderslev bibliotekerne

Per Eilif Månson fortæller, at dansk-tysk biblioteksforum egentlig startede som et Interregprojekt, hvorigennem der blev skabt links til hinandens samlinger. Næsten alle folke- og forskningsbiblioteker i regionen er repræsenteret i biblioteksforum, der mødes to gange årligt med det formål at erfaringsudveksle. Aktuelle emner er bibliotekslov, åbne biblioteker samt biblioteker og borgerservice. Per Eilif Månson slår fast, at der er meget store kulturforskelle, men at der også er tale om et berigende fællesskab. Han udtrykker ønske om, at flere ansatte ville benytte chancen for et ophold på et bibliotek på den anden side af grænsen.

Kommune, **Jørgen Popp Petersen**, Tønder Kommune

### 1. Begrüßung

Stephan Kleinschmidt richtet Grüße vom Vorsitzenden Gary Funck aus, der ihn aus Krankheitsgründen darum gebeten hat, die Sitzungsleitung zu übernehmen.

### 2. Genehmigung der Tagesordnung

Die Tagesordnung wird ohne Anmerkungen genehmigt.

### 3. Vorstellung des Bibliotheksforums Sønderjylland-Schleswig und Perspektiven für eine grenzüberschreitende Kooperation im Bibliotheksbereich, Per Eilif Månson, Leiter der Bibliotheken Haderslev

Per Eilif Månson erzählt, dass das deutsch-dänische Bibliotheksforum ursprünglich als Interreg-Projekt angefangen hatte, im Rahmen dessen die jeweiligen Sammlungen miteinander verlinkt wurden. Fast alle öffentlichen sowie Forschungsbibliotheken der Region sind im Bibliotheksforum vertreten, welches zweimal im Jahr zusammenkommt, um Erfahrungen auszutauschen. Aktuelle Themen sind das Bibliotheksgesetz, die offenen Bibliotheken sowie Bibliotheken und Bürgerservice. Per Eilif Månson stellt fest, dass es sehr große kulturelle Unterschiede gibt, aber dass das gemeinsame Forum auch eine Bereicherung darstellt. Er würde sich wünschen, dass mehr Angestellte die Möglichkeit zu einem Aufenthalt in einer Bibliothek auf der anderen Seite der Grenze wahrnehmen würden.

#### **4. Orientering status Interregansøgning og budget Region Sønderjylland-Schleswig (bilag)**

Anne-Mette Olsen beretter, at ansøgningen om projektet KursKultur er blevet afleveret rettidigt den 25.02.15. Ansøgningsfasen har været hård, og Interregsekretariatet er blevet opfordret til at forenkle ansøgningskrav og -vejledning.

Interregudvalget konstituerer sig den 25.03.15, og i denne forbindelse er det vigtigt, at udvalget ikke vedtager retningslinjer, der er imod essensen i KursKultur. Det er bl.a. vigtigt, at Interregudvalget accepterer en projektperiode på 6 år og ikke sætter max beløb for projektstørrelse og accepterer ph.d. stilling under prioritet 4b.

Stephan Kleinschmidt understreger, at formandsskabet i ansøgningsperioden har lagt vægt på, at der skal søges om et 6 årigt projekt, idet KursKultur er et fyrtårnsprojekt, hvor mikroprojekterne garanterer innovationsgraden, og hvor det vil være et ressourcespild, hvis der først skal søges om et 3 årigt projekt for derefter at skulle ansøge om et tilsvarende projekt i endnu 3 år.

Anne-Mette Olsen udfærdiger et bilag med de væsentligste argumenter for KursKultur, og udvalget modtager en kort projektsammenfatning sammen med referat.

#### **4. Sachstand Interreg-Antrag und Haushalt der Region Sønderjylland-Schleswig (Anlage)**

Anne-Mette Olsen berichtet, dass der Antrag für das Projekt KursKultur rechtzeitig am 25.2.15 eingereicht wurde. Der Antragsprozess war mühsam und das Interregsekretariat wurde dazu aufgefordert, die Antragsanforderungen und den Leitfaden zu vereinfachen.

Am 25.3.15 findet die konstituierende Sitzung des Interregausschusses statt, und hier ist es wichtig, dass der Ausschuss keine Richtlinien beschließt, die im Widerspruch zu den Inhalten von KursKultur stehen. Es ist u.a. wichtig, dass der Interregausschuss einer Projektlaufzeit von 6 Jahren zustimmt, keine obere Betragsgrenze für die Größe des Projektes festlegt und einer Doktorandenstelle unter der Priorität 4b zustimmt.

Stephan Kleinschmidt betont, dass der Vorsitz während der Antragsphase großen Wert darauf gelegt hat, dass ein 6-jähriges Projekt beantragt werden soll, da es sich bei KursKultur um ein Leuchtturmprojekt handelt, bei dem die Mikroprojekte den Innovationsgrad bestimmen. Es wäre eine Verschwendung von Ressourcen, wenn zunächst ein 3-jähriges Projekt beantragt werden muss, um danach ein gleichwertiges Projekt für weitere 3 Jahre beantragen zu müssen.

Anne-Mette Olsen stellt ein Dokument mit den wesentlichsten Argumenten für KursKultur zusammen und der Ausschuss erhält zusammen mit dem Protokoll eine kurze Zusammenfassung des Projektes.

Ud over de lokale offentlige partnere er UC Syddanmark projektpartner. UC Syddanmark garanterer, at ph.d. studerende vil få fastansættelse som kulturforsker efter færdiggjort ph.d.-studium.

Mindretallene, Land Schleswig-Holstein, Region Syddanmark samt en række museer er netværkspartnere i projektet.

Angående budgettet for Region Sønderjylland-Schleswig beretter Hans-Philip Tietje, at bestyrelsen på sit møde den 2.3.2015 vil få forelagt et kompromisforslag, der går ud på, at den planlagte besparelse fra Kreis Schleswig-Flensburgs side på 25.000 Euro fordeles på alle partnere, der i 2015 således alle vil skulle betale mindre. Et ad hoc udvalg skal til ultimo juni fremlægge et forslag til bestyrelsen om, hvad Region Sønderjylland-Schleswig bør fokusere på og med hvilke midler.

## 5. Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig

### 5.1 Proces evaluering faglig og økonomisk styring af kulturaftale

Kulturaftalesekretariatet og Aabenraa Kommune har udarbejdet et udkast til en aftale om økonomisk kvalitetskontrol af Kulturaftalen.

Neben den lokalen öffentlichen Partnern ist UC Syddanmark Projektpartner. UC Syddanmark garantiert, dass der/die Doktorand/in nach Abschluss des Ph.D.-Studiums eine feste Stelle als Kulturforscher bekommt.

Die Minderheiten, das Land Schleswig-Holstein, die Region Syddanmark sowie eine Reihe von Museen nehmen als Netzwerkpartner am Projekt teil.

In Bezug auf den Haushalt der Region Sønderjylland-Schleswig informiert Hans-Philip Tietje darüber, dass dem Vorstand bei seiner Sitzung am 2.3.2015 ein Kompromissvorschlag vorgelegt werden soll, der darauf abzielt, dass die von Seiten des Kreises Schleswig-Flensburg geplante Einsparung in Höhe von 25.000 Euro auf alle Partner verteilt werden soll, die somit in 2015 alle weniger bezahlen würden. Ein Ad Hoc-Ausschuss soll bis Ende Juni dem Vorstand einen Vorschlag vorlegen, auf welche Themen sich die Region Sønderjylland-Schleswig in Zukunft konzentrieren soll und mit welchen Mitteln.

## 5. Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig

### 5.1 Prozess Evaluation - fachliche und finanzielle Unterstützung der Kulturvereinbarung

Das Kulturvereinbarungsekretariat und Aabenraa Kommune haben einen Entwurf zu einer Absprache zur finanziellen Qualitätssicherung

Aftalen er blevet drøftet af kulturchefgruppen på det fælles møde med kulturfaggruppen den 4.02.15 og anbefales til godkendelse. På samme møde var der enighed om et revideret kommissorium for Kulturfaggruppe Sønderjylland-Schleswig, der fastholder, at den faglige kvalitetssikring ligger hos kulturfaggruppen.

### **Indstilling**

Kulturaftalesekretariatet indstiller, at Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig godkender aftalen om økonomisk kvalitetskontrol af Kulturaftalen.

### **Beslutning:**

*Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig følger indstillingen og godkender aftale om økonomisk kvalitetskontrol.*

### **5.2 Orientering årsplanlægning kulturaftalesekretariat**

Kulturaftalesekretariatet har udarbejdet en oversigt med løbende og tidsbestemte opgaver for sekretariatet. Årsplanlægningen blev drøftet og kommenteret af både Kulturfaggruppe Sønderjylland-Schleswig og kulturchefgruppen.

Orienteringen tages til efterretning.

### **5.3 Årsregnskab Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig**

Kulturaftalesekretariatet har udarbejdet årsregnskab for Kulturaftale

der Kulturvereinbarung erarbejdet. Die Absprache wurde von den Kulturchefs auf der gemeinsamen Sitzung mit der Kulturfachgruppe am 4.02.15 erörtert und zur Genehmigung empfohlen. Auf derselben Sitzung einigte man sich, dass gemäß dem überarbeiteten Kommissorium für die Kulturfachgruppe Sønderjylland-Schleswig die Kulturfachgruppe die fachliche Qualitätssicherung gewährleistet.

### **Beschlussvorlage**

Das Kulturvereinbarungsekretariat beantragt, der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig möge die Absprache zur finanziellen Qualitätssicherung der Kulturvereinbarung genehmigen.

### **Beschluss:**

*Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig stimmt der Beschlussvorlage zu und genehmigt die Absprache zur finanziellen Qualitätssicherung.*

### **5.2 Jahresplanung des Kulturvereinbarungsekretariates**

Das Kulturvereinbarungsekretariat hat einen Überblick über die ständigen und zeitgebundenen Aufgaben für das Sekretariat erstellt. Die Jahresplanung wurde sowohl von der Kulturchefgruppe als auch der Kulturfachgruppe Sønderjylland-Schleswig erörtert und kommentiert. Der Bericht wird zur Kenntnis genommen.

### **5.3 Jahresabschluss der Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig**

Das Kulturvereinbarungsekretariat hat den Jahresabschluss für die

Sønderjylland-Schleswig. Årsregnskabet viser et samlet mindreforbrug på 1,682 mio. kr. Årsagen til mindreforbruget ligger bl.a. i 5 måneders vakance i kulturaftalesekretariatet og dermed tilsvarende lavere aktivitetsniveau på markedsføringsområdet, samt forsinkelser i nogle projekter. Mindreforbruget overføres til 2015 og vil indgå i budgettet, som fremlægges på næstkommende møde.

Årsregnskabet er gennemgået af Aabenraa Kommunes økonomikonsulenter i budgetafdelingen.

### **Indstilling**

Kulturaftalesekretariatet indstiller, at Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig godkender årsregnskabet.

### **Beslutning:**

*Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig følger indstillingen og godkender årsregnskab.*

### **5.4 Behandling af ansøgninger**

Andreas Ott orienterer til at starte med om, at der er modtaget 13 ansøgningen, men at ansøgningen vedr. projektet "Kammeroperaen Weiße Rose" er blevet trukket tilbage, og at projektet ikke gennemføres. De resterende ansøgninger er fortsat aktuelle – delvist med mindre ændringer som følge af udsættelsen af behandlingen. Eventuelle ændringer fremgår af de vedlagte ansøgninger.

Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig erstellt. Der Jahresabschluss resultiert mit Minderausgaben von insgesamt 225.858 Euro. Die Ursachen für die Minderausgaben liegen u.a. in einer für 5 Monate unbesetzten Stelle und dem damit verbundenen geringeren Aktivitätsniveau im Bereich Marketing, sowie Verzögerungen bei einigen Projekten. Die Minderausgaben werden ins Jahr 2015 übertragen und in den entsprechenden Haushalt, der auf der nächsten Sitzung vorgestellt wird, einfließen.

Der Jahresabschluss wurde von einer Finanzmitarbeiterin der Haushaltsabteilung von Aabenraa Kommune durchgesehen.

### **Beschlussvorlage**

Das Kulturvereinbarungssekretariat beantragt, der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig möge den Jahresabschluss genehmigen.

### **Beschluss:**

*Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig stimmt der Beschlussvorlage zu und genehmigt den Jahresabschluss.*

### **5.4 Behandlung der Anträge**

Andreas Ott informiert zunächst darüber, dass 13 Anträge eingegangen sind, dass jedoch der Antrag des Projektes „Kammeroper Weiße Rose“ zurückgezogen wurde und das Projekt nicht durchgeführt wird. Die übrigen Anträge sind nach wie vor aktuell – teilweise mit geringfügigen Änderungen bedingt durch die Verzögerung der Behandlung. Eventuelle Änderungen gehen aus den

Derudover har "dansk-tysk messingblæserakademi" den 20.1.2015 efter aftale med formandskabet indsendt en ansøgning, og projektpartnerne bag projektet Earfood festival har også meddelt, at de vil komme med en ansøgning, hvis der er restmidler tilbage.

Stephan Kleinschmidt slår fast, at de rettidigt indleverede ansøgninger først skal vurderes, og så kan det overvejes, hvad de eventuelle restmidler skal bruges til.

Inden udvalget går i gang med vurdering af projektansøgninger tages der stilling til omplacering af midler, idet udmøntningen af kulturfaggruppens anbefaling forudsætter en omplacering af en del af det samlede mindreforbrug fra 2014 på følgende poster:

(Beløb i DKK)

Andel mindreforbrug administrationsudgifter 2014	38.636
Andel mindreforbrug marketing 2014	200.000
Omplacering i alt	<u>238.636</u>
Restmidler i projektpuljen jf. budget fra 23.10.2014	173.332
Momsrefusion pr. 31.12.2014	113.740
<b>Projektpulje efter omplacering</b>	<b><u>525.708</u></b>

beigefügten Anträgen hervor.

Außerdem hat die „deutsch-dänische Blechbläserakademie“ am 20.01.15 nach Absprache mit den Vorsitzenden einen Antrag eingereicht, und die Projektpartner hinter dem Projekt Earfood Festival haben auch mitgeteilt, dass sie einen Antrag stellen werden, sofern noch Restmittel verfügbar sind.

Stephan Kleinschmidt hält fest, dass die fristgerecht eingereichten Anträge erst bewertet werden sollen, und dass dann überlegt werden kann, was mit den Restmitteln geschehen soll.

Bevor der Ausschuss sich der Beurteilung der Projektanträge widmet, muss dieser zur Umverteilung der Mittel Stellung beziehen, da die Umsetzung der Empfehlungen der Kulturfachgruppe eine teilweise Umverteilung der Minderausgaben aus 2014 bei folgenden Posten voraussetzt:

(Beträge in Euro, Kurs: 7,45)

Anteil Minderausgaben Verwaltung 2014	5.186
Anteil Minderausgaben Marketing 2014	26.846
Budgetumstellung insgesamt	<u>32.032</u>
Restmittel im Projektpool lt. Haushalt vom 23.10.2014	23.266
Rückerstattung MwSt. per 31.12.2014	15.267
<b>Projektpool nach Budgetumstellung</b>	<b><u>70.565</u></b>



### Indstilling

Kulturfaggruppe Sønderjylland-Schleswig indstiller, at Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig godkender en omplacering på 238.636 kr. fra mindreforbruget til projektpuljen, og at Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig tager stilling til de 12 projekter ud fra Kulturfaggruppens anbefalinger.

**Beslutning:** *Udvalget følger indstillingen.*

### Ansøgninger:

2014.2.2.1 Hans Jensens musik uden grænser

**Beslutning:** *Afvist*

*Sekretariatet opfordres til at hjælpe projektpartnerne med at finde yderligere samarbejdspartnere.*

2014.2.2.2 ProjectZero-Forestilling/Vorstellung

**Beslutning:** *Afvist*

2014.2.2.3 Brorson-Korweekend

**Beslutning:** *Afvist*

2014.2.2.4 Okseø Filmfestival

**Beslutning:** *Afvist*

2014.2.2.5 "ARTgoing" Flensburg- Sønderborg

**Beslutning:** *Der bevilges et tilskud på 46.250 DKK/ 6.208 Euro for hele*

### Beschlussvorlage

Die Kulturfachgruppe Sønderjylland-Schleswig beantragt, der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig möge die Budgetumstellung von 70.565 Euro aus den übertragenen Minderausgaben genehmigen, und dass der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig zu den 12 Anträgen gemäß Empfehlung Stellung nimmt

**Beschluss:** *Der Ausschuss stimmt der Beschlussvorlage zu.*

### Anträge:

2014.2.2.1 Hans Jensens Musik ohne Grenzen

**Beschluss:** *Abgelehnt*

*Das Sekretariat wird dazu aufgefordert, den Projektpartnern bei der Suche nach weiteren Kooperationspartnern behilflich zu sein.*

2014.2.2.2 ProjectZero-Forestilling/Vorstellung

**Beschluss:** *Abgelehnt*

2014.2.2.3 Brorson-Chorwochenende

**Beschluss:** *Abgelehnt*

2014.2.2.4 Okseø Filmfestival

**Beschluss:** *Abgelehnt*

2014.2.2.5 "ARTgoing" Flensburg- Sønderborg

**Beschluss:** *Es wird ein Zuschuss in Höhe von 46.250 DKK/ 6.208*



*projektløbetiden.*

2014.2.2.6 Kolonisten in der Schlacht bei Idstedt

**Beslutning:** Der bevilges et tilskud på 58.500 DKK / 7.852 Euro.

2014.2.2.7 litteraturfest.nu 2015

**Beslutning:** Der bevilges et tilskud på 75.000 DKK / 10.067 Euro.

2014.2.2.8 Jazzfestival

**Beslutning:** Afvist

2014.2.2.9. Fred, Ungdom, Fremtid

**Beslutning:** Afvist

2014.2.2.10 Orgelfestival Sønderjylland-Schleswig

**Beslutning:** Der bevilges et tilskud på 100.000 DKK i henholdsvis 2015 og 2016 / 13.423 Euro i 2015 og 13.423 Euro i 2016

2014.2.2.12 Bordering on Talent

**Beslutning:** Afvist pga. for lille regional forankring

2014.2.2.13 Kunst- und Kulturakademie

**Beslutning:** Afvist, men projektsekretariatet bliver bedt om at indkalde projektpartnerne til møde for at afklare, om projektet kan videreudvikles

*Euro für die gesamte Projektlaufzeit bewilligt.*

2014.2.2.6 Kolonisten in der Schlacht bei Idstedt

**Beschluss:** Es wird ein Zuschuss in Höhe von 58.500 DKK / 7.852 Euro bewilligt.

2014.2.2.7 litteraturfest.nu 2015

**Beschluss:** Es wird ein Zuschuss in Höhe von 75.000 DKK / 10.067 Euro bewilligt.

2014.2.2.8 Jazzfestival

**Beschluss:** Abgelehnt

2014.2.2.9. Friede, Jugend, Zukunft

**Beschluss:** Abgelehnt

2014.2.2.10 Orgelfestival Sønderjylland-Schleswig

**Beschluss:** Es wird ein Zuschuss in Höhe von jeweils 100.000 DKK für 2015 und 2016 bewilligt / 13.423 Euro in 2015 und 13.423 Euro in 2016.

2014.2.2.12 Bordering on Talent

**Beschluss:** Abgelehnt aufgrund zu geringer regionaler Verankerung

2014.2.2.13 Kunst- und Kulturakademie

**Beschluss:** Abgelehnt, das Projektsekretariat möge jedoch die Projektpartner zu einem Treffen einladen, bei dem untersucht wird,

*i forhold til en ny kulturaftale og med inddragelse af yderligere samarbejdspartnere, så der ikke opbygges dobbeltstrukturer i forhold til talentudvikling.*

Udvalget beder projektsekretariatet om at gøre opmærksom på ansøgningen om nyt Interregprojekt og mulig ny ansøgningsfrist i det tidlige efterår.

Udvalget beder desuden medlemmerne i Kulturfaggruppe Sønderjylland-Schleswig om at være mere kongruente i deres indstillinger og indstille ud fra mere gennemskuelige kriterier.

#### **Beslutning vedr. restmidler:**

*Udvalget beslutter, at projekterne Earfood festival og dansk-tysk messingblæserakademi kan aflevere ansøgninger om restmidler. Ansøgningerne behandles på næste udvalgs møde.*

#### **5.5 Puljen Kultur til hele landet**

Kulturstyrelsen har i brev fra den 29.01.15 varslet en reduktion af Kulturministeriets medfinansiering af kommende kulturaftaler. Herefter vil Kulturministeriets bidrag til en ny kulturaftale efter 2016 være reduceret med 12 pct. i forhold til det nuværende niveau.

*ob das Projekt in Hinblick auf eine neue Kulturvereinbarung und unter Einbeziehung weiterer Kooperationspartner weiterentwickelt werden kann, so dass ein Aufbau von Doppelstrukturen im Bereich Talentförderung vermieden wird.*

Der Ausschuss bittet das Projektsekretariat darum, auf den Antrag für ein neues Interreg-Projekt sowie eine eventuelle neue Antragsfrist im frühen Herbst aufmerksam zu machen.

Der Ausschuss bittet außerdem die Mitglieder der Kulturfachgruppe Sønderjylland-Schleswig um mehr Kongruenz in Hinblick auf die Beschlussvorlagen sowie darum, dass die Empfehlungen auf der Grundlage transparenterer Kriterien ausgesprochen werden.

#### **Beschluss hinsichtlich der Restmittel:**

*Der Ausschuss beschließt, dass die Projekte „Earfood Festival“ sowie „deutsch-dänische Blechbläserakademie“ Anträge auf Bewilligung von Restmitteln einreichen dürfen. Die Anträge werden bei der nächsten Ausschusssitzung behandelt.*

#### **5.5 Förderpool des dänischen Kulturministeriums**

Die Kulturagentur (Kulturstyrelsen) des dänischen Kulturministeriums hat in einem Schreiben vom 29.01.15 Einschränkungen in der Mitfinanzierung künftiger Kulturvereinbarungen angekündigt. Danach wird der Beitrag des Kulturministeriums zu einer neuen Kulturvereinbarung ab 2016 mit 12 % gegenüber dem aktuellen Niveau verringert.

Der er ikke lagt op til høringsvar, men Kulturregion Vadehavet har i et svar til Kulturstyrelsen beklaget beslutningen og udtrykt sin bekymring for kulturen i Danmarks yderområder.

### Indstilling

Kulturaftalesekretariatet indstiller, at Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig tager henvendelsen til efterretning og drøfter en eventuel besvarelse.

**Beslutning:** *Henvendelsen tages til efterretning, og udvalget enes om at udfærdige et svar, hvor der lægges vægt på, at puljemidlerne til Kultur i hele landet bør sættes på finansloven, så midlerne ikke er så afhængige af befolkningens spillelyst. Udvalget udtrykker ligeledes bekymring over, at besparelserne vil gå ud over det ellers innovative grænseoverskridende samarbejde, idet kultur- og strukturforskelle gør, at samarbejdet er særligt ressourcekrævende. Det er desuden en særlig skuffelse, at landets udkantsområder igen skal spare, når så mange statslige midler i forvejen går til landets største byer.*

Es wird nicht zu einer Anhörung aufgefordert, aber die Kulturregion Wattenmeer hat in einer Antwort an die Kulturagentur den Entschluss bedauert und Sorge um die Kultur in Dänemarks Randgebieten zum Ausdruck gebracht.

### Beschlussvorlage

Das Kulturvereinbarungssekretariat beantragt, der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig möge das Schreiben zur Kenntnis nehmen und eine eventuelle Antwort erörtern.

**Beschluss:** *Das Schreiben wird zur Kenntnis genommen und der Ausschuss einigt sich darauf, dass eine Antwort formuliert wird, aus der deutlich hervorgeht, dass die Mittel für den Förderpool „Kultur i hele landet“ (Kultur im ganzen Land) unter das Haushaltsgesetz fallen sollten, so dass die Mittel nicht so stark von der Spielfreude der Bevölkerung abhängig sind. Der Ausschuss bringt außerdem seine Sorge darüber zum Ausdruck, dass die Einsparungen der eigentlich so innovativen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit Schaden werden, da Kultur- und Strukturunterschiede dazu führen, dass die Zusammenarbeit besonders viele Ressourcen erfordert. Es ist zudem sehr enttäuschend, dass die Randgebiete des Landes wieder sparen sollen, wo bereits so viele staatliche Mittel in die größten Städte des Landes fließen.*

## **6. Slesvig-Holstens rammeplan for det dansk-tyske samarbejde Til orientering (bilag)**

Dansk version af rammeplan udsendes med referat.

Udvalget udtrykker stor tilfredshed med, at kultur nævnes som et ud af fem indsatsområder, og at det grænseoverskridende samarbejde i Region Sønderjylland-Schleswig fremhæves positivt, og at der udtrykkes støtte til det nye Interregprojekt og Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig.

## **7. Kriterier for optagelse hhv. i KulturBoost og på kulturkortet**

Andreas Ott orienter og fremhæver, at der fortsat kan optages nye kunstnere i Kulturboost kartoteket og nye institutioner på kulturkortet.

## **8. Gensidig orientering**

Marion Petersen gør opmærksom på planlagt kulturkonference den 12. marts kl. 18. Alle er velkomne.

Andreas Ott fortæller, at næste kulturfagkonference også afholdes som optaktsmøde til "Kultur møde på Mors". Emnet er kulturelle temasatsninger. Der vil i juni også afholdes fagkonference om performancekunst og Land Art.

## **6. Rahmenplan Deutsch-Dänische Zusammenarbeit des Landes Schleswig Holstein /Zur Kenntnisnahme (Anlage)**

Eine dänische Version des Rahmenplans wird mit dem Protokoll versendet.

Der Ausschuss ist sehr zufrieden damit, dass Kultur als eines von fünf Handlungsfeldern benannt wird, und dass die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der Region Sønderjylland-Schleswig positiv hervorgehoben wird, und dass dem neuen Interreg-Projekt und der Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig Unterstützung zugesagt wird.

## **7. Richtlinie zur Aufnahme unter KulturBoost bzw. der Kulturkarte**

Andreas Ott berichtet und betont, dass weiterhin neue Künstler in die Kartei von Kulturboost sowie neue Einrichtungen in die Kulturkarte aufgenommen werden können.

## **8. Gegenseitige Information**

Marion Peterson macht auf die geplante Kulturkonferenz am 12. März um 18 Uhr aufmerksam. Jeder ist eingeladen.

Andreas Ott berichtet, dass die nächste Kulturfachkonferenz gleichzeitig Auftaktveranstaltung für das „Kultur møde på Mors“ sein wird. Das Thema werden kulturelle Themeninitiativen sein. Es wird außerdem im Juni eine Fachkonferenz zum Thema Performancekunst und Land Art geben.

Stephan Kleinschmidt orienterer om henvendelse fra Århus 2017 og mulighed for at gennemføre projekter uden for Århus området.

#### **9. Eventuelt**

Der afholdes kulturpolitisk topmøde den 6.03.15. Stephan Kleinschmidt deltager.

#### **10. Næste møde**

Næste møde afholdes den 23.4.2015

Stephan Kleinschmidt informerer om en anfrage fra Århus 2017 og muligheden for projekter uden for Århus området.

#### **9. Verschiedenes**

Am 6.3.15 findet das kulturpolitische Gipfeltreffen statt, an dem Stephan Kleinschmidt teilnehmen wird.

#### **10. Nächste Sitzung**

Die nächste Sitzung findet am 23.4.2015 statt.